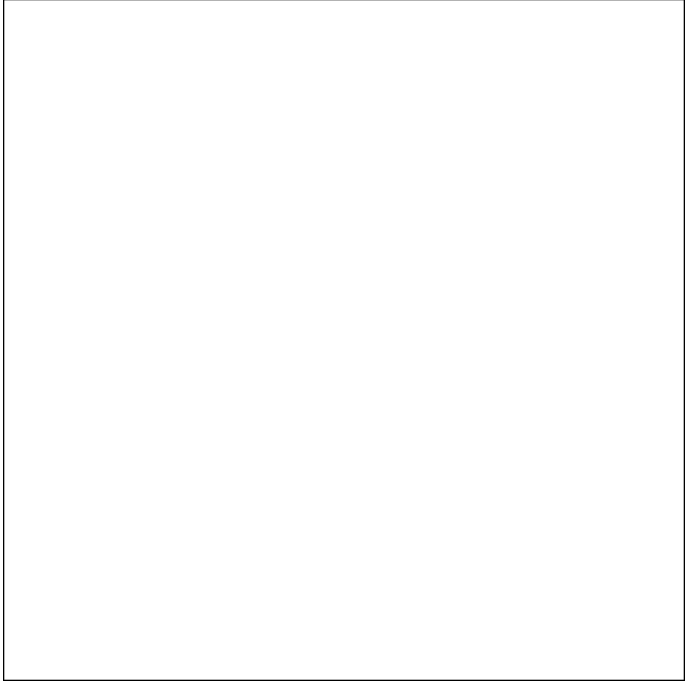


جَاهِي تَهْهَيَاتْ إِلَى الْبِنَاتِ

Khalai talks to plants



✎ Ursula Natula

✉ Jesse Pietersen

📄 Heba Teshah, Maouia Haj Mabrouk

|| 2

🗨️ العربية / English en ar



Global Storybooks

globalstorybooks.net

جَاهِي تَهْهَيَاتْ إِلَى الْبِنَاتِ / Khalai talks

to plants

✎ Ursula Natula

✉ Jesse Pietersen

📄 Heba Teshah, Maouia Haj Mabrouk (ar)

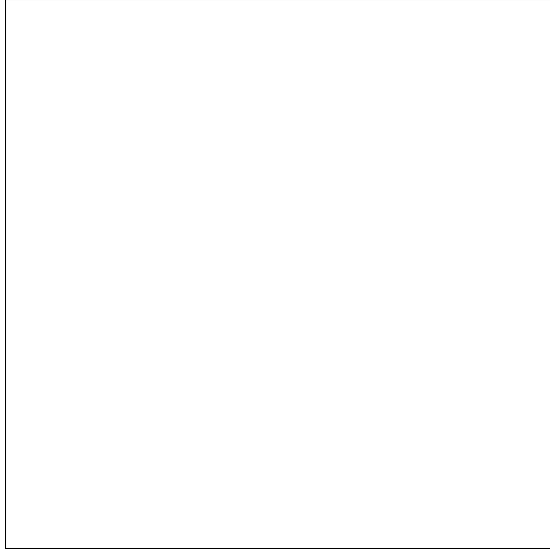


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





هَذِهِ خَلَاي. عُمْرُهَا سَبْعُ سِنِينَ. مَعْنَى اسْمِهَا "الشَّخْصُ
الْجَيِّدُ". يُدْعَى فِي لُغَتِهَا "لُوبُوكُوزُو".

...

This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

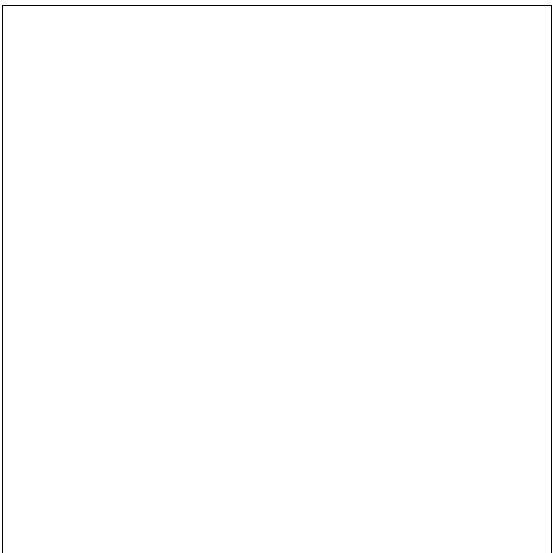
Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

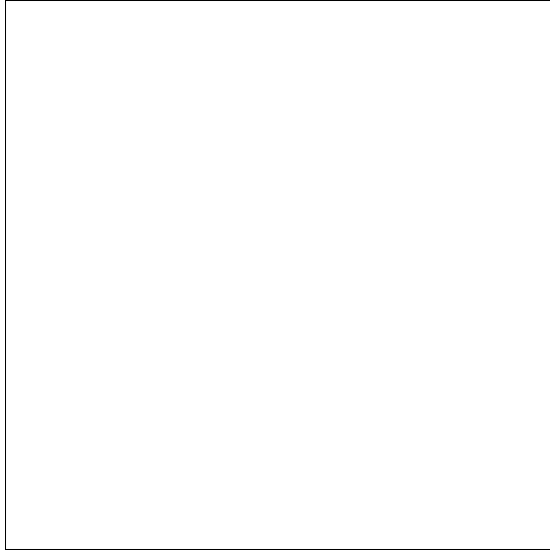
...

البرتقال الطائر:

«أرجو أن تنمو وتنتج لنا الكثير من البرتقال الطائر، والبرتقال الطائر!»

البرتقال الطائر: سأحاول أن تنمو وتنتج لنا الكثير من البرتقال الطائر.

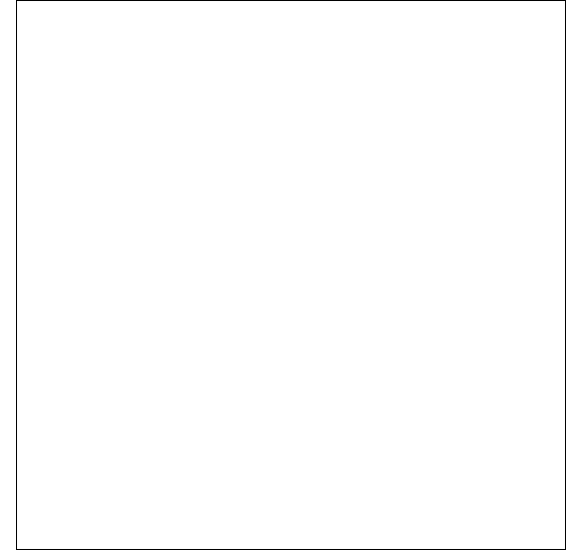




تَمْشِي خَلَايَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَفِي طَرِيقِهَا تَتَحَدَّثُ مَعَ
الْأَعْشَابِ. “أَرْجُوكِ أَيُّهَا الْأَعْشَابُ، اكْبِرِي وَابْقِي خَضِرَاءَ
وَلَا تَجْفِي.”

...

Khalai walks to school. On the way she
talks to the grass. “Please grass, grow
greener and don’t dry up.”



تَتَنَهَّدُ خَلَايَ: “الْبُرْتُقَالُ لَأَزَالَ أَحْضَرًا.” ثُمَّ تَقُولُ: “سَوْفَ
أَرَاكَ يَا شَجَرَةَ الْبُرْتُقَالِ غَدًا، بَعْدَهَا رُبَّمَا سَيَكُونُ لَدَيْكَ
بُرْتُقَالًا طَازِجًا لِي.”

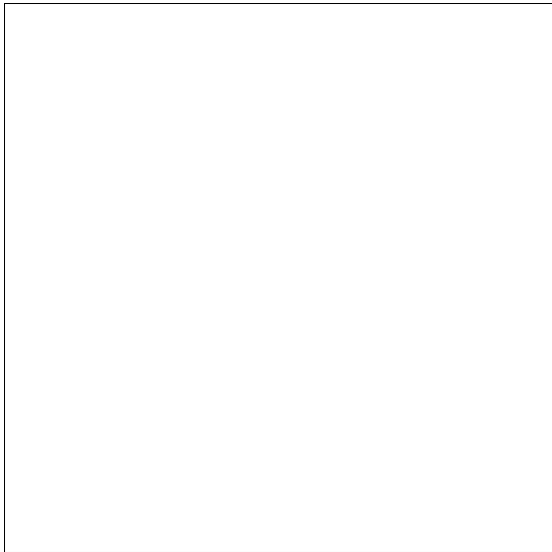
...

“The oranges are still green,” sighs
Khalai. “I will see you tomorrow orange
tree,” says Khalai. “Perhaps then you
will have a ripe orange for me!”

When Khalai returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

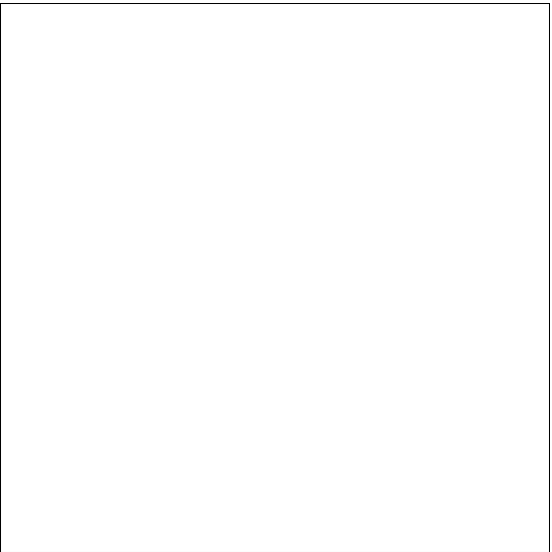
عندما يعود خالد من المدرسة،
تذهب إلى الشجرة البرتغالية، تسألها:
"هل البرتغالات ناضجة يا خالد؟"

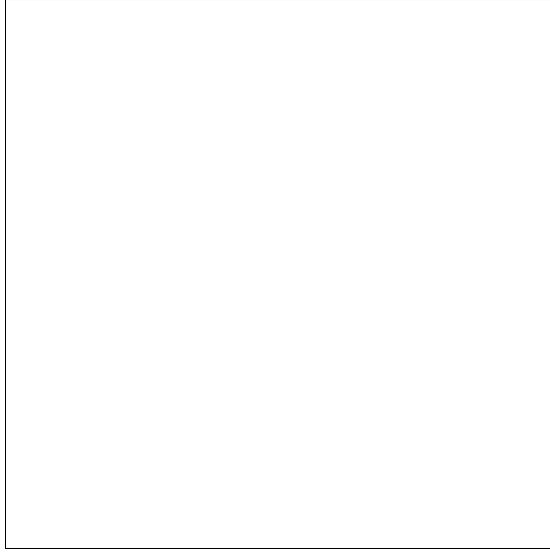


Khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair."

...

يختر خالد أزهار البرية، ويقول:
"أرجوك يا أزهار البرية، استمعي
مزهرة إلى استمعي، فأني أضعها فوق شعوري".

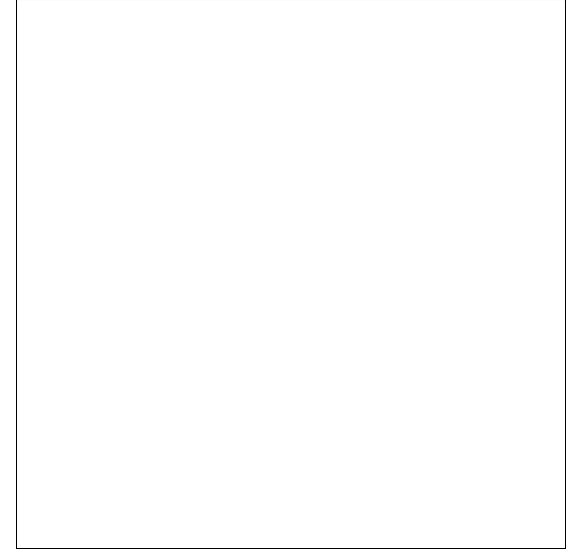




فِي الْمَدْرَسَةِ، تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي مُنْتَصَفِ
الْمَبْنَى. “أَرْجُوكِ أَيُّهَا الشَّجَرَةُ، مُدِّي أَغْصَانَكِ الْكَبِيرَةَ
لِنَسْتَطِيعَ الْقِرَاءَةَ تَحْتَ ظِلِّكَ.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشُّجَيْرَاتِ الصَّغِيرَةِ. “أَرْجُوكِ، اكْبَرِي
وَكُونِي قَوِيَّةً لِتَمْنَعِي الْأَشْخَاصَ السَّيِّئِينَ مِنَ الدُّخُولِ.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”